



Совет Безопасности

LIBRARY
DEC 22 1992
UN/DA COLLECTION

PROVISIONAL

S/PV.3150
18 December 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ СТО ПЯТИДЕСЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 18 декабря 1992 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ГАРЕХАН (Индия)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н ЭРДЁШ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СЛУССИ
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н ПЕРКИНС
Венесуэла	г-н АРРИА
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я получил письмо от постоянного представителя Боснии и Герцеговины, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/24977, содержащий текст проекта резолюции, представленного Бельгией, Францией, Марокко и Соединенном Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/24960, содержащий текст письма постоянных представителей Бельгии, Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности.

(Председатель)

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 798 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Срок полномочий Бельгии в Совете в качестве его непостоянного члена подходит к концу. Во время этого периода продолжительностью почти два года моя делегация должна была рассматривать многие проблемы, связанные с критическими ситуациями и многочисленными трагедиями повсюду в мире. Разумеется, невозможно измерить последствия насилия и беззакония: нет такой меры, которой можно было бы измерить пролитые кровь и слезы.

Тем не менее ужасные события, в отношении которых мы должны сегодня высказаться, вне всякого сомнения, являются одними из наиболее одиозных, с которыми мы когда-либо имели дело. Сочетание жестокости и методичного подхода придали действиям сербской милиции в Боснии и Герцеговине особо отталкивающий вид. Мы полагали, что в условиях этой ужасной гражданской войны уже были достигнуты границы эксцессов; однако мы ошибались. Кульминацией этих варварских действий, которые неизбежно сопровождают любую гражданскую войну, явились массовые, организованные и систематические случаи изнасилования женщин, в частности мусульманских женщин, в Боснии и Герцеговине.

(Г-н Нотердам, Бельгия)

Мы считаем, что нет таких слов, которые могли бы выразить наше возмущение. Делегация Европейского сообщества будет направлена в бывшую Югославию, прежде всего в Боснию и Герцеговину, и будет прилагать усилия к тому, чтобы положить решительный конец этим ужасным действиям самозванных сербских воителей. Тем самым будет оказано воздействие на реакцию мужчин и женщин во всем мире в отношении восстановления достоинства жертв этих отвратительных действий.

Европейское сообщество заслуживает незамедлительной и единодушной поддержки со стороны нашего Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Совет завершает данный этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет будет по-прежнему держать данный вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.